

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung  
**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat  
**Band:** 19 (1943-1944)  
**Heft:** 40  
  
**Artikel:** Unsere Taschen-Sauna  
**Autor:** Rüedi, K.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-712085>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

usw. werden, in denen Typhus-, Ruhrfälle usw., selbst wenn sie Wochen, ja Monate zurückliegen, vorgekommen sind. Ob dies der Fall ist, ist rechtzeitig zu erkunden. Bei Quellen, Bächen und Flüssen kann man das Wasser an mehreren Stellen aufstauen und die höchsten als Trinkwasserstellen, die tiefsten als Tränkstellen für Tiere, die tiefsten als Waschstellen benutzen. Damit das Wasser beim Schöpfen unmittelbar am Ufer nicht aufgerührt wird, empfiehlt es sich, kleine Brücken und Stege hinein-zubauen. Auch ist zu verhüten, daß Brunnen oder Wasserläufe, sowie deren Umgebung durch Wasch-, Spül- oder anderweitige Abwässer verunreinigt werden.

Wenn Wasser von zweifelhafter Beschaffenheit genossen oder zum Spülen von Kochgeräten usw. verwendet werden muß, ist es vorher zu reinigen. Hierfür ist das Abkochen (mindestens 10 Minuten) das sicherste Mittel. Um das gekochte Wasser schmackhafter zu machen, kann man es schütteln oder mit reinem Reisig (Ruten) peitschen, wobei es Luft aufnimmt. Auch Zusätze von Teeblättern verschiedener Art beim Abkochen oder Beigabe von Tee, Zitronensaft u. a. m. verbessern den Geschmack. Trübes Wasser sollte man vor dem Abkochen filtrieren. Einen Filter kann man sich selbst improvisieren. Man durchlöchert den Boden eines Fasses oder eines großen Kübels, legt

Steine, Kies, Sand und Stroh hinein, und zwar schichtweise. Ein so gefiltertes Wasser verliert schon viel von seiner Schädlichkeit.

Durch physikalische, chemische, mikroskopische und bakteriologische Untersuchung des Wassers kann natürlich seine Beschaffenheit auf das genaueste festgestellt werden. Dies vorzunehmen ist jedoch nicht Sache des Soldaten, sondern hierfür speziell ausgebildeter und ausgerüsteter Leute. Der einfache Wehrmann kann aber die oben angegebenen grobsinnlichen Methoden und Behelfsmittel selbst anwenden und sich weitgehend vor der Schädlichkeit des schlechten Trinkwassers schützen, was er in seinem Interesse tun sollte. ch.b.

## Unsere Taschen-Sauna

Im Ablösungsdienst des vergangenen Frühlings war meine Kp. wieder in einem Waldbarackenlager untergebracht.

Angeregt durch die vor einigen Monaten in dieser Zeitschrift veröffentlichten Beschreibungen der durch ein Grenz-Rgt. erstellten behelfsmäßigen Sauna machte ich den Versuch, etwas Derartiges mit viel primitiveren Mitteln zu schaffen. Die Sauna wurde nämlich aus einer der neuen, vom Schanzzeugdepot bezogenen — Einmannlatrinen hergestellt, und zwar ohne diesem nützlichen Gebäude Schaden zuzufügen! Zeit und Material standen nur in bescheidenstem Ausmaß zur Verfügung, die Sache durfte nichts kosten und die stille Klausur nicht unreparierbar verändert werden.

Einer der kleinen mobilen Barackenöfen wurde nebst Kamin eingebaut, in der Rückwand ein Fensterchen aus Milchglas angebracht, vor den Ofen bei Benützung eine kleine Schutzwand aus Holz gestellt, die Wand dahinter mit Blech geschützt, an die Decke ein Kanister mit gelochtem Boden gehängt, dessen Wasser langsam auf den Ofen floß und fertig war die Sauna! Platz blieb für einen Mann, der sich dem Röstprozeß hingab.

Die kürzlich im «Schweizer Soldat» geschilderte Sauna war freilich, gemessen an unserm Notbehelf, ein luxuriöses hygienisches «First-Class»-Institut. Hauptsache aber, daß auch unsere Sauna funktionierte! Der Ofen wurde mit Tannzapfen geheizt. Die feuchte Hitze betrug in kurzem schätzungsweise mindestens 60 Grad. (Die Fugen hatte man mit kleinen Latten abgedichtet.) Leider fehlte uns ein Thermometer. Nach 10 Minuten rann der Schweiß in Bächen. Nachher bot sich die Wahl, entweder in den Holztrog der daneben befindlichen Wascheinrichtung zu tauchen oder sich von den Badmeistern mit Kübeln übergießen zu lassen.

Zweck dieser Zeilen ist es, eine Anregung zu geben, mit wie einfachen Mitteln die auch bei uns immer bekannter werdende Kraftquelle der finnischen Soldaten sich verwirklichen läßt. An Ideen wird es nicht fehlen, und noch weniger an deren Durchführung durch unsere tüchtigen Truppenhandwerker.

Hptm. K. Rüedi, Kdt. einer Füs.Kp.



(VI Hg. 15582)

## «Achtung - Feind am Steilhang»

Von Kriegsberichterstatter Herman Joos.

Es war nur eine kleine Sappe, weit gegen den Fluß hin vorgetrieben und recht und schlecht ausgebaut. Sie hatte weder nach rechts, noch nach links noch nach rückwärts Anschluß, und die einzige Verbindung brachte der Funk. Aber sie war

von Soldaten besetzt, die ihre Bedeutung kannten und die hart genug waren, im Sturm eines überlegenen Feindes zu bestehen! Der Kompanieführer, ein Oberleutnant, selber hatte mit 13 seiner besten Grenadiere die Sappe bezogen. Er

schweißte aus ihnen mit wenigen Worten, mehr aber noch durch das Vorbild seiner Persönlichkeit, eine Kampfgemeinschaft, auf die Verlaß war. Das fühlten der vorgeschobene Beobachter der Artillerie, ein Unteroffizier und sein Funker, als sie in der